

# PAUL TUYUUTIŊICH EPHESUS-MIUNUN

## Iiŋchuqqutit

Paul tuyuunmiñi Ephesus-miunun nuimaruagigaa “God-im sivunniugutaa, atautchimuguklugu savaapayaaq qilagmiļu nunamiļu, qaukhiġilugu Christ” (1.10). Apigimmigaich God-im iñuñich iñuutquvlugich taaptuma sivunniugutim sivunga taññiñia-quvlugu atausiññuqataulutik Christ-mun.

Aglaktim nalunaigaa uqautiksrani atiniq uqausigivlugu qanuq God aapauruamun iñuksraqtuñaniña, suliqutiginaisautilaanġich suliqilġutaisautilaanġich Jesus Christ-kun Iġñiġuruakun, sulikamañuqtaq unniqsuqhiisaa taññiqsautuamañuqtaq Iiitqusigik-suakkun. Aippanaġun suliqilġusirruq taiguaqtuanun iñuutquvlugich qiniġnaqsilġisisaġlugu atausiññuqatautilaanġat Christ-mi.

Qanusipayaatigun uqaluktigun nalunaiqsaurut atausiññuamaniñat iñuñisa God-im piqatigivlugu Christ: Añaayyuvik timitun ittuq, Christ qaukhiuvlugu, naaggaunnii iġlutun kañiġallugivlugu Christ, naaggaunnii nuliaguruatun aasii Christ uiguruatun. Aglaktuq aksiuġtauvluni isumagisaġniaqġlugu nagliktuutiqpana Christ uamani tuyuunmi tautuktitkaa uqalulluataatigun. Qiniġnaqsirruq sunapayaaq Christ piviuttaqquataagun, aitchuutigininġun, suliqutiginaigutaagun, nagliktutaagun suliqilġuutaiññiñuqun.

## Avgutit

Sivulliqsaagun .....	1.1-2
Christ-lu añaayyuvuruallu.....	1.3–3.21
Iñuusatqiniġ Christ-mi.....	4.1–6.20
Aġiusaun .....	6.21-24

**1** <sup>1</sup>Uvaña Paul, tiliraña Christ Jesus pisuutaagun God-im, tuyuqtuña ilaaguaqtauruanun God-mun, ukpiġnaqtuaguruanun Christ Jesus-mi [Ephesus-miittuanun.]<sup>a</sup> <sup>2</sup>Nagliktuusiaqpaqagitchisut tutqiuñmigliu God-miñ Aapartiñniñ Ataniġmiļu Jesus Christ-miñ.

## Quviasaagusiaŋ Christ-miñ

<sup>3</sup>Nanġaġlakput God, Aapaña Atanipta Jesus Christ, qanuq atausiññuqatiginakaptigu Christ, ilaan aitchunġagaatigut anniqsuutauyumi-ñapayauraqtuanik uvaptiñnun itqanaiqsaqluta qilġuñmuñniksraptiñ-nun. <sup>4</sup>Savañaiññagmi-unnii nunamik, God-im piksraqtaagianiñagaatigut atausiññuqatautquvluta Christ-mun, iñuuyumiñaqvluta nalaunñaruakun, suliqilġuñuqumiñaiļluta piļunmik sivuqqamiñi. <sup>5</sup>God-im piviuttaġiñavluta taimañña, aasii piksraqtaagikamisigut taimani ilaa sivunniñammiiuq tiguagukluta inmiñun, tiliļlugu Jesus Christ nunamun tuqtitquvluta. Taamna piñagaa ilaan pisuutigivlugu. <sup>6</sup>Tavraasii nanġaġlakput God, qanuq atqunapiagataq nagliktuutiqpaqararuq uvaptiñnun, atausiññuqataullasikamisigut piviuttaġiramiñun Iġniġmiñun.

<sup>a</sup>1.1 Ac 18.19-21; 19.1.

<sup>7</sup>Christ tasuŋagaatigut God-mun, maqipkaqługu auni tuqquktivluta, God-mun suliquitigiŋaiquvlugich itqaumayumiŋaiŋlugich piłutivut.<sup>b</sup> <sup>8</sup>Tainna pikami, ilaa atqunapiagaataqluni nagliktuutiqpqaŋaruq uvaptiŋnun. <sup>9</sup>Qanuq God isumatupiağataqtuaq suli kaŋiqsiŋavlugich supayaurat, salapqiŋagaa pisuutini uvaptiŋnun. Ilaan sivunniugutigiŋakkana ilisimananaŋaitkaluaqtuaq sivuani, Christ-gum paŋmapak taŋŋiŋagaa. <sup>10</sup>Aasiuvva God-im sivunniugutigiŋakkana, piviksraq nalautitpan supayaat ilaan savaani atautchimuquvlugich piqatigilugu Christ Atan-guruuq supayaanun, sut qilaŋmiitkaluaqpata, naagga nunamiitkaluaqpata.

<sup>11</sup>Atausiŋuqataukapta Christ-mun, kiŋuvaannaŋarugut iŋuggunmik isuitchuamik. Taamna piŋaruq God-im sivuniŋiŋavlugi tainna pirusrauvlugu. Ilaan nalautitchuagai ataramik sivunniugutini. <sup>12</sup>Taamna pisigilugu, uvagut Jew-guruat ukpiqqaqtuaqut Christ-mun iŋuuruksaurugut ilisimanaqsisaglugi qanutun God-im kamaŋaqtılaaŋa, iŋuŋnun naŋağumiŋaqsiługu. <sup>13</sup>Sulivsauc ilivsi, tusaaganikavsiuŋ uqaluk ilumun ittuq, tusaayugaagiksuaq annautikun, suli ukpiŋivlugi, Ilitqusiŋiksuaq unniqsuqlıisaunaruam nalunaŋiŋutchiŋagaasi, God-mun pigiliutivlusi.<sup>c</sup> <sup>14</sup>Tavraasii nalunaŋiŋutchiqsaunavlusi pigiliutivlusi God-mun, nalupqisukkumiŋaitchusi annaurrautilaavsiŋiŋik paŋmapaŋmiŋ qilaŋmugatağlusi. Pisigilugu taamna, iluqağmiŋ iŋuich naŋağlirruq God kamanautaagun.<sup>d</sup>

#### Paul Aŋaayyutaa

<sup>15</sup>Taamna pisigivlugi, tusaanavluna ukpiğutivsiŋiŋik Ataniğmun Jesus-mun suli pivituttaqquktivsiŋiŋik iluqaiŋiŋun ilaaguaqtaauruanun God-mun, <sup>16</sup>qu yaŋaiyuitchuŋa ilivsigun God-mun, itqaumavlusi aŋaayyutimni. <sup>17</sup>Apigiŋigiga God-ija Atanipta Jesus Christ, kamaŋaqtuaq Aapa, puttusritquvlusi ilaan isumattutaanik, ilivsiŋiŋun God ilitchuğimmağiksıtuquvlugu. <sup>18</sup>Suli apigiŋigiga God ilitchuğipkaquvlusi nalupqigiŋaiğlugu annagumman taavrumuŋa God-im ququŋammaasi, suli ilitchuğilugu inuaŋaiŋiŋiŋa kamanautim, God-im ilaaguaqtanisa kiŋuvaannaktaaginiakkaŋat. <sup>19</sup>Apigiŋvsaagmigiga God ilitchuğipkaquvlusi qanutun kamaŋapiagaataqtılaanik ilaan suaŋŋataa ikayuğumiŋaqluta ukpiqtuaguruaguut. <sup>20</sup>Taavrumuuna kamaŋapiagaataqtuakun suaŋŋatikun God-im aŋipkaŋagaa Christ tuqqunmiŋ, aasii aqvitiługu kamaŋaqsipkaqtavuiŋmun ilaan taliqpiata tuŋaanun qilaŋmi.<sup>e</sup> <sup>21</sup>Tavra Christ kamaŋaŋhaaqsiŋaruq isağuliŋniŋ ilitqusiqlıuŋniłlu, suli suaŋŋatiniŋ atanignaqutinıllu. Aasii ilaan kamanautaa kamaŋaŋhaasugruktuq supayaanıŋ mattumani nunami, naagga nunami qaiyumaqaqtuami. <sup>22,23</sup>Aasiis uli God-im aŋalatchiyumiŋaqsıŋagaa Christ supayaanik, iŋupayaanıglu. Aasii Christ niaquummatun ittuq aŋaayyulıqıruanun timigimmatun itamiŋun. Ilaan atanniqsımagai iluqaisa aŋaayyulıqıruat, suli nayuqlıataa ittuq iluqaiŋiŋi, tainnatuttaq nayuqlıataa inmatun sumıliqaa.<sup>f</sup> <sup>g</sup>

#### Tuqqunmiŋ Iŋuggunmun

**2** <sup>1</sup>Tavra ilivsi qaŋapak tuquŋaruatun iŋuktun inŋagaluaqtuasii qanuq piłuksıŋavlusi kamaŋiŋiłıuğilılu God-im pitquraŋi, God-im aitchuŋagaasi iŋuggunmik isuitchuamik. <sup>2</sup>Taimani iŋuunagaluaqtuasii piłuusıqutini, nunam iŋuŋisa iŋuusiatitun. Taimani qaukhiata ilitqusiqlıuich piłuusıqipkaŋavlusi, paŋmapaksuli iŋuŋnik kamaksripkaiŋiŋmatun God-im pitquraŋiŋiŋik.<sup>h</sup> <sup>3</sup>Tainnauvva iluqata qaŋavlugi iŋuusuŋagaluaqtuaguut. Pisuunaruaguut qanuq piłuksısuuuruat iŋuutchıvsa pisukkaŋiŋiŋik, iŋuuvluta ivıgagıniugaqsiŋiŋaqlugich timiptalu isumaptalu pisukkaŋıch. Tavra ukpiqtuagaŋiŋiŋapta taimani,

<sup>b</sup> 1.7 a Mk 10.45; 14.24; He 9.12-14. <sup>b</sup> Col 1.14. <sup>c</sup> 1.13 Lk 24.49; Jn 14.26; 16.13-15; Ac 1.4; 2.33.

<sup>d</sup> 1.14 2 Co 1.22. <sup>e</sup> 1.20 Ps 110.1. <sup>f</sup> 1.22 Ps 8.6. <sup>g</sup> 1.22-23 Col 1.18. <sup>h</sup> 2.2 Eph 6.11-12; Col 1.13.

tatavsqa tauyumiñanagaluağmiugut allatuttauq iluqaisitun ukpiñaitchuatitun iñuktitun.<sup>i</sup>

<sup>4</sup>Aglaan God naglikkuti qpaqanaruaq uvaptiñnun suli piviutta qipaqaagaatigut. <sup>5</sup>Irrisiquanagaluaqtilluta tuqunaruatun iñuktun pisigivlugich piñuutivut, God-im aitchuñagaatigut iñuggunmik isuitchuamik añipkaqamiuñ Christ tuqqunmiñ, qanuq atausiñjuqatigiñagikput Christ. God-im nagliktuuti qpaqanagun annaurraunaruqut.<sup>j</sup> <sup>6</sup>Aasiisuli atausiñjuqatigiñavlugu Christ, añipkaqtauganiñammaturun ittugut Christ añipkaqtaumman. Suli inmiuq uvagut qilañmiitaniñmatun aquppivluta inaani kamanaqsi pkaqtauvium piqatigivlugu Christ Jesus, qanuq ilaa atausiñjuqatigiñagikput. <sup>7</sup>Tainna pikami God piaqfuktautaipiagatanaruaq uvaptiñnun atausiñjuqatigipkaqamisigut Christ-mun, aasii taavruma ilisimanaqsiñiağaa isuitchuamun qanutun God naglikkuti qpaqaqtillaña uvaptiñnun. <sup>8</sup>Qanuq God-im nagliktuuti qpaqanagun annaurraunarusi ukpiliqavsi. Annautiñaitchusi ilivsiñnik sunik piñusi. Taamna annaun God-im aitchuutaa ilivsiññun. <sup>9</sup>Annaurraun aitchusi pisigivlugich piñgusiñluatasi. Annaurraullaniğuvsi piñgusiñluatasi pisigivlugich, iñuk uqavigaagutiksraqağniagaluqtuq. <sup>10</sup>Aglaan God ilaa allañjuqtitchiñaruq uvaptiñnik, atausiñjuqataullasivluta Christ-mun, iñuulluatallassitquvluta. God sivuniqananiqsuq iñilğaan tainna iñuuruksrauvluta.

#### Atausiñjuqatigiñiq Christ-mi

<sup>11</sup>Tavra itqaqsiuñ qanauvlugu ilivsi Jew-guñitchuasii taiguqtaunagaluaqtilaaqsi nalunaiññutailanik Jew-guruanun timimiñni nalunaiññutaqaqtuanun. <sup>12</sup>Itqamasitchi taimani atausiñjuqatigiñaitkiksi Christ, ilañaiññarusi God-im iñuksraqtaañiñun Israel-guruanun. Piqatauyumiñaiññarusi aitchuusiaqaqtuanun unniqsuqñiisunik God-im sivunniugutigiñakkañiñnik iñuksraqtaamiñun, aasii piqañiññusi annagummanmik, suli naluvlugu God. <sup>13</sup>Tavra uñasiğuuñagaluaqtuasii God-miñ, pañmapak Christ qağğisiñagaasi ilaanun, maqipkaqlugu auni tuqputivlusi. <sup>14</sup>Christ añuyautaiqsiniñagaatigut God-mun avanmullu. Jew-guruallu Jew-guñitchuallu atinjtikaluaqtuat uumikkutivlutin, pañmapak atisiñarut añuyautiñaiqlutin.<sup>k</sup> <sup>15</sup>Jew-guruat pigivlugich iluqaisa God-im pitquranj, añayyuvikpañmilu pirağautchich, isummatigiñarut inmiñnik nalaunğañhaaqlutin Jew-guñitchuaniñ. Tavra Christ tuqkama, asivañagai pitqurapayaurat nalaunğasiñiağutaunaiqlugich iñuñnun, aglaan iñuich nalaunğasi pkaq tauyumiñaqsiñvugich ukpiglutin ilaanun. Taamna pisigivlugu Jew-guruallu Jew-guñitchuallu atausiñjuqatigiñagaat Christ, aasii añuyautiñaiqlutin avanmun.<sup>l</sup> <sup>16</sup>Atunim Jew-guruallu Jew-guñitchuallu avilaitqatigiñiksittut God-mun Christ tuqputaagun añarraurami, aasii pañmapak suuramik-unni uumikkutaiqsut avanmun.<sup>m</sup> <sup>17</sup>Suli Christ tiliñagai alğaqsuirini quliaqtaugutitquvlusi añuyañaiğunmik God-mun, ilivsi Jew-guñitchuasii uñasiñagaluaqtuasii God-miñ Jew-guruallu qanittuat God-mun.<sup>n</sup> <sup>18</sup>Tavra atausiñjuqatigiñakaptigu Christ iluqata, Jew-guruallu Jew-guñitchuallu, ikayuqtiaqtugut atautchimik ilitqusigiksuamik ullautitquvluta Aapamun.

<sup>19</sup>Tavraasii tavranğaaglaan allayuagunaiqsusi iglaagunaiqsusilu, aglaan atausiñjuqataurusu ilaaguaqtauranun God-mun, ilalutivlusilu igluqatiniñun God-im. <sup>20</sup>Ilivsi igluqpaum ilağimaturun itkaasi nappakkağata maññuliğmatun pivlugu tilirauruaniglu uqaqtiniñiglu God-im, Christ Jesus ilaa sivulliqsun maññuksratun uyağaktun maññuliuti qqaqlugu.<sup>o</sup> <sup>21</sup>Qaanun taavruma maññuliutauqqaqtuam uyağaum igluqpak iluqani ipiqqisauruq aasii nappaqlugu

<sup>i</sup> 2.3 Col 3.6. <sup>j</sup> 2.1-5 Col 2.13. <sup>k</sup> 2.14 Jn 14.27. <sup>l</sup> 2.15 Col 2.14. <sup>m</sup> 2.16 Col 1.20. <sup>n</sup> 2.17 Is 57.19. <sup>o</sup> 2.20 Is 28.16; Mt 21.42.

añaayyuviguqsaiññaqtuutun ilaaguaqtauvlugu Ataniğmun. <sup>22</sup>Tavraptauq tainnatun ilivsi ilagimmigaasi God-im igluata aasii God inuuvluni iluvsiñni Ilitqusigiksuumigun.<sup>p</sup>

### Paul Savautigai Jew-guñtichuat

**3** <sup>1</sup>Uvaña Paul tigutaaqtauruna pisigivlugu algaqsruiñiga tusaayugaagiksuumik Christ-kun ilivsiñnun Jew-guñtichuanun. <sup>2</sup>Ilišimarusi God-mun aitchuñatilaamnik taavrumiña savaaksrapiağatamik, algaqsruiñigmik ilivsiñnun Jew-guñtichuanun God-im nagliktuutiqañanik.<sup>q</sup> <sup>3</sup>Taamna sivunniugutaa God-im Jew-guñtichuanun ilisimanaiñjaruaq sivuani, God-im salapqinagaa uvamnun. Taamna uqautigillanagiga uqautigipiasunağnagu tuyuutimni.<sup>r</sup> <sup>4</sup>Aasii taiguallaisa tuyuutitka, puttuqsriñiağiksi kanjisisiqatilaaga algaqsrutiqağnigmik Christ-mik. <sup>5</sup>God-im kanjipsipkañaitkaa taimani inuuranun inuñnun pañmapak kanjipsipkaisiğmisun ilaaguaqtamiñun uqaqtimiñullu Ilitqusigiksuumik. <sup>6</sup>Aasiuvva God-im salapqinakkana. Jew-guñtichuat kiñuvaannaqataullasivlughich Jew-guruanun. Iliñich Jew-guruatuttauq pigillavlugich Christ-gum, aasii piqataullasivlutiñ annaunmun unniqsuqñisaunaruamun Christ-kun, ukpiğiliqamisigik tusaayugaagiksuaat.<sup>s</sup>

<sup>7</sup>God-im piksraqtaaqinagaa algaqsruirautquvluña tamattumiña tusaayugaagiksuumik, nagliktuutiqaqaqtuni uvamnun annautivluña suañnanmigun. <sup>8</sup>Kamanañiñiqsraugaluqaqtilluñ iluqaiñniñ ilaaguaqtauruniñ God-mun, ilaa naglikkutiqañaruq uvamnun, aasii uvamnun algaqsrutiqaqtuñagai Jew-guñtichuanun inuañaitchuat anniqsusiaksrañich iluqağmiñ, atausiñquqataunaruat Christ-mun.<sup>t</sup> <sup>9</sup>Suli God-im piraksriñagaañ kanjisiñaqsitquvluñ ilaan sivunniugutiñaranani inupayaanun, annaurrauniksrañat inupayaurat Jew-guñtkaluqaqtat Jew-guruallu. God-im savañaruam supayaanik, nalunaqtinagaa aippapak taamna sivunniugutini. <sup>10</sup>Pañmapak God-im ilitchuğipkanagaa sivunniugutini añaayyuliqiruatigun, tamatkua iluqaisa isagulgiñllu ilitqusiqñiñllu tautuquvlugich tañjiutaanik kamañtuam isumattutaata God-im. <sup>11</sup>God-im sivunniugutiñagaa taimañña-qaña isuaniñ taamna sivunniugutini tañjiqsauñiağnivlugu Jesus Christ-kun Ataniptigun. <sup>12</sup>Aasii pisigivlugu ukpiğniqput ilaanun, qikkisaiğluta ataqsrutaiağluta ullautiyumiñtaqtugut God-mun. <sup>13</sup>Nagliksaqtuña pisigivlugu quliaqtuaqağniña tusaayugaagiksuanik ilivsiñnun, aasii apigigivsi ipiqtusutiqaqtuñiñlugu taamna, ađlaan qapiñaisaagusiagitquvluñ pisigilugu anniqsusiqañaniqsi algaqsrutiqaqtun ilivsiñnun.

### Pivuttaqquataa Christ

<sup>14</sup>Isummatigikapkich tamatkua iluqaisa God-im sivunniugutiñarañi, puñluña añaayyuruña Aapamun, <sup>15</sup>Aapauruamun iluqaiñnun ukpiqtuanun, qilañmiitkaluaqpata naagga nunamiitpata, <sup>16</sup>añaayyuvluña God-mun inuañaitchuamik nagliktuutiqaqaqtuamun, suañnasipiagataquvluñ Ilitqusigiksuumiñun iluvsiñniittuamun inuuyumiñaqsiñlusi nalaunñaruakun, <sup>17</sup>ilisi manağumauq Christ inuutilaaña uummativsiñni siviutilaañatun ukpiqsimaagñivsi. Añaayyummiuñña-suli pivuttaqsriqpaktuagukavsi, kanjisyumiñaqquvluñ piqatigilughich iluqaisa ukpiqtuata ilitchuğilugu uummativsiñniñ, <sup>18,19</sup>qanutun kamañqitlaaña pivuttaqquataa Christ-gum uvaptiñnun. Pivuttaqquataa kamañqaiñluni ilitchuğimmağiksiyumiñaitkikput iluqaan. Sutun ittuq aktilaagnağumiñaiptaqtuutun, ikiqtulhaaqñuni, takilhaaqñuni qutchiñhaaqñuni

<sup>p</sup> 2.22 1 Co 3.16-17; 1 P 2.4-5. <sup>q</sup> 3.2 Col 1.25. <sup>r</sup> 3.3 Ga 1.12. <sup>s</sup> 3.4-6 Col 1.26-27. <sup>t</sup> 3.8 1 Co 15.9.

itilhaaqłuniłú supayaamiñ qiniqtuuraagumiñakkaptiñniñ. Tainnainniñman añaayyutigivsi ataramik iñuutquvlusi nalaupiağatağlugu God-im iñuutqutaa ilivsiññun.

<sup>20</sup> Qanutuħhaaq God-im pisiyumiñagaatigut qaanigługunnii apiqsriagiymuñakkaqput naagga qiniqtuuraagumiñakkaqput. Taamna ilaan piłłagaa ilitqusigiksuakun ikayuqtigianikkaptigun ilaan iñuutqutaagun uvaptiñnun.

<sup>21</sup> Iñupayaat isuilaaamik nangaglırruğ God pañmapaṇmiñ isagutilugu isuitchuamullu, pisigilugu ilaan aktilaaganignağumiñaitchuaq kamanautaa ilisimanaqsinjaruaq añaayyuliqiruatiğullu Christ-kullu.

#### Atautchisun Timitun Inniç

**4** <sup>1</sup> Tavraasii uvaña, tigutaaqtaq savautivlugu Ataniq, qiniñuağivsi iñuutquvlusi nalliummatiruamik God-im iñuutqutaanun ilivsiññun, <sup>2</sup> kamasañiłłusi pikakaktautaiłłusiłú qiniuirutilusiłú avanmun, manimmisilusiłú pimaqłuutivsigun avanmun pisigilugu pivitutaaqutiniqsi. <sup>3</sup> Ilitqusigiksuam atipkağlisi, tutqiuutiqağumausi avanmun. <sup>4</sup> Qanuq iluqasi atausiurusi, timitun atausiuruatun. Atausiummiuq ilitqusigiksuuq, aasii God-im ququañammigaasi piqatigiiquvlusi atautchimi annagummanmi. <sup>5</sup> Suli atausiummiuq Ataniq, ukpigivigikkañat iñuich atunim, ilañiutinañmiut atunim atautchimun paptaiğunmun. <sup>6</sup> Suli atausiummiuq God, aapanat iñuich iluqağmiñ, qaukligikkañat supayaat, savaktuaq supayaatigun, sulii iñuuruaq supayaani.

<sup>7</sup> Tavra Christ aitchuñagaatigut atausiullaavluta piraksrallaanik supayaanik pitqukkamiñik uvaptiñnun. <sup>8</sup> Taamna sivuniğivlugu, aglausimaruaq Bible-ni inna, “Mayuqami qilañmun, aullarriñaruq tigutaaqtağinañakkañiñik Tuunğam, sulii qaitchivłuni piraksranik iñuñnun.”

<sup>9</sup> Sumik sivuniqaqpa uqallaun, Ilaa mayuñaruq? Sivuniqaqtuq mayuqsañaiññağmi atqañaruq atchinqiñiqsrapiağatañanun nunam. <sup>10</sup> Aasii taamna atqañaruq ilaaguruq mayuñammiruaqtauq qutchiñiñiqsramun qilañmun, ilaan atanniqsimasukługich supayaurat. <sup>11</sup> Aasii aitchuutiñi innasiuñarut, iñuich ilañich tilirautquvlugich, ilañich uqaqtautquvlugich God-mun, ilañich tusaayugaagiksuanik alğaqsrutquvlugich, ilañich añaayyuliqsautquvlugich ilisaurrautquvlugilıu. <sup>12</sup> Taamna piñagaa, itqanaiyaqsaqlugich iluqaisa God-im iñuñi savaaqsrannun ukpiqtuaguniğmiñni, sivunmuktuutiksrañannik añaayyuliqiruati, timigikkañi Christ. <sup>13</sup> Tavra iluqata atunim ukpiligataqtilluta, sulii uvaptiñnun ilitchuğipiağataqtillugu Iğniña God-im, iñuullautagumiñaqsilğatağluta iñuusipiağatamik Christ iñuusigitqukkañanik uvaptiñnun, ilaan iñuusimisun. <sup>14</sup> Tavraññaaglaan inñaigñiaqtugut miłiqitutum maliksuyaruatun, asiñuutitpağumiñaiğluta killukun ilisaurrutiniññun sagluqinnigniaqtuat iñuich, pisaasunmikkun killukun ukpiqtitchisuuruat iñuñnik. <sup>15</sup> Aglaan sivunmuktuqtuksraurugut supayaakun Christ-tun ilisaiñ-ñağluta ilisaurrutigilugu ilumun ittuuaq pivitutaaqutilluta. Christ niaquuruatun ittuq, <sup>16</sup> aasiilıi uvagut sulliñiğimmatun itkaatigut timim. Timi añalanmatun niaquata sulliñipayaurañi savañmatun surruilıutiniñi navyaapayaurat uniuqtinñaiłłutiñi, tainnatulli ikayuutiruksraummiugut avanmun ilisaiññağugluta Christ-tun pivitutaaqutilluta avanmun.”

#### Nutauruaq Iñuusiq Christ-kuaqtuaq

<sup>17</sup> Tavraasii Ataniq uqaqsiqlugu uqallautigivsi qapiñaiqluñña tavraññaaglaan iñuusiqañaiquvlusi Jew-guñitchuatuñ, isumaqaqtuatuñ anniqsuutañitchuaniç,<sup>x</sup>

<sup>u</sup> 4.2 Col 3.12-13. <sup>v</sup> 4.8 Ps 68.18. <sup>w</sup> 4.16 Col 2.19. <sup>x</sup> 4.17-19 Ro 1.21-25.

<sup>18</sup>suli kanjicsilaiḥḥutinj, qanuq nalupiallaktut uqayunaitchullu. Ilijich ilanjutiyumiñaitchut inuutchimun God-im aitchuutaanun. <sup>19</sup>Suqpagillainjagaich-unnii iluqaisa kanḡunaqtuat sut, aitchuutigivlutinj inmiḡnik qanusipayaamun pigiiḥḥiqunmun, maliguaqḡugich isummiutitinj qanusipayaauramun pigiitchuamun pitchaiḥḥiragñiagnatinj.

<sup>20</sup>Iḥḥisaḡaitchusi tainnatchimik inuutchimik ilisausiavsigun Christ-kun. <sup>21</sup>Nalupqin aitchuq tusaayugaaḡinjagiksi Christ, aasii ilaan maliguaqtigimmasi ilisausiaqanarusi ilumun ittuanik Jesus ilisaurrutinjñik. <sup>22</sup>Tavraasii aḡalatinḡaiḡitchi piluksisuguuruanun inuusiḡruavsiññun, pipkaisuuruanun ilivsiññik taimani inuusiḡisuukkavsiññik pigiiḡiaḡataqtuakun inḡaruanik, kipiḡsaaḡlusi pigiitchuanun sagluqivlusilu. <sup>23</sup>Nutaḡuqtuksraupiaqtusi kipigñiugutigikkavsigun isumanivsiññilu. <sup>24</sup>Aḡalattittuksraupiaqtusi nutauruamun inuutthivsiññun savaaguruamun God-im irrusiatun, inuupkaiyumiñaqtuamun ilivsiññik ilumutun nalaunḡaruakun piluutaitchuakullu.<sup>2</sup>

<sup>25</sup>Tavraasii sagluḡaiḡitchi. Inupayaaq uqaqtuksraupiaqtuq ilumun ittuanik ukpiqtuaguqanmiñun, qanuq iluqata atautchimiittugut timaani Christ.<sup>a</sup> <sup>26</sup>Qinnaliguvsi piluksisiginagu. Qinnanjanasi uvluqtutilaanatun,<sup>b</sup> <sup>27</sup>tuunḡaq piviksraqaqtitaunitchumauq piluksipkaḡumiñagłusi. <sup>28</sup>Tavranḡaaglaan tigligaqti tigliganaiḡli, aḡlaan savagli saglutaḡautaitchuakun, aitchuutiksranikkumauq piiḥḥiḡutuanun. <sup>29</sup>Uqaluḡaḡnasi anniḡutauruanik inuḡnun, aḡlaan uqaluḡaḡitchi anniḡsuutaayumiñaqtuaniḡ sivunmuktutayumiñaqtuaniḡlu, tamatkua tusaaruat uqaluvsiññik anniḡsuusiaḡaḡumaut. <sup>30</sup>Suli isumaalluksaaḡnagu Ilitqusiḡiksuaḡ God-im, qanuq Ilitqusiḡiksuaḡ God-im nalunaiḡntchiutiginagaa pigiliutivlusi, nalupqinaiyautigivlugu uvlumi taivrumani God-im annaktinniḡmasi iluqaaniñ piluunmiñ. <sup>31</sup>Uumiḡruutiḡaḡnasi iluvsiññi, piavsayyataiḥḥilusiḡ qinnautaiḥḥilusiḡ qanaaḡutaiḥḥilusiḡ, suamaruanik uqanaiḡłusiḡ naḡḡuksruutiḡaiḡłusiḡ, <sup>32</sup>piḡłuktaut inaiḡłusiḡ avanmun, naglikrsautiḡaḡłusiḡ suliquḡinaiḡutilusiḡ avanmun, God-iptauq suliquḡinaiḡammagich itqaumayumiñaiḡḡugich piluutisi pisigivlugu Christ.<sup>c</sup>

### Iñuusitchi Qaummaḡmi

**5** <sup>1</sup>God-im tainna piḡpagivlusi miḡliḡtuliutimmasi ilivsiḡ tainnatun piñiluktuksraurusi avanmun, qanuq ilaan piviuḡtaḡivlusi miḡliḡtugḡigaasi. <sup>2</sup>Piviuḡtaḡqtiḡpaḡaḡitchi allanun inuḡnun, maliguaḡługu tuvraak sriutaa Christ piviuḡtaḡivluta aitchuutiginaruḡ inmiñik God-mun tuqutauvluni piluutaiḡukłuta. Tainna pikami, iviḡanagaa God, taipkunatun ikipkairuatun niḡrutinik aitchuikaminj ilaanun.<sup>d</sup>

<sup>3</sup>God-im inuḡimmasi allatuḡtuksraunitchusi, qanusipayaamiglu pigiitchuamik, kaviuḡtuksraunitchusiḡ suuramik-unnii. <sup>4</sup>Uqautiḡaḡtuksraunitchusiḡ kanḡunaqtuanik. Uqaqtuksraunijñmiasi asiliḡqutauruanik, sulii pigiitchuanik uqaqtuksraunitchusi. Aḡlaan iluḡaḡhaaqtuḡ nanḡaḡuvsiuḡ God. <sup>5</sup>Una nalupqinaigisiuḡ, kiñaliqaa allatuḡtauruuḡ isigumiñaitchuḡ atanniḡsimavianun Christ God-ivlu naagga pigiiḥḥiqirauruḡ naaggaunnii kaviuḡtauruuḡ, kaviuḡḡiḡhaaḡugich inuḡllu sullu God-miñ. Taamna inuuraḡpaḡaḡniḡuruḡ.

<sup>6</sup>Kimulliqaa sagluḡipkaḡnasi ilumun inḡitchuanik uqaluḡnik, qanuq tamatkua pisigilugich God-im tatavsagñiḡai kamasulaitchuat inmiñik. <sup>7</sup>Sagluḡinñiḡniḡaḡt uanun piḡasiqsuutinasii. <sup>8</sup>Ilivsiḡsauḡ piluusiḡiḡuḡaḡuḡḡaḡaluaḡtuasii inuḡmmatun taḡḡmi, paḡmapak Atanḡum inuḡgiliutimmasi, piluusiḡiḡuḡanaiḡsusi, qaummaḡmi inuuruatun. Tavraasii inuutuññiḡaḡtuksraurusi qaummaḡmi. <sup>9</sup>Inuukavsi

<sup>2</sup> 4.22 Col 3.9. <sup>3</sup> 4.24 a Col 3.10. b Gn 1.26. <sup>4</sup> 4.25 a Zec 8.16. b Ro 12.5. <sup>5</sup> 4.26 Ps 4.4; Jas 1.19-20.

<sup>6</sup> 4.32 Col 3.13. <sup>7</sup> 5.2 Ex 29.18; Ps 40.6.

qammaḡmi, iñuupkaqtitaursi nakuupiaqtuakun nalaunḡapiaqtuakullu ilumupiaḡlu ittuakun. <sup>10</sup>Iłitchisaiññaḡitchi iñuuniagnaḡmik iviḡaumasuglugu Ataniq. <sup>11</sup>Piqasiqsuutinas iñuḡnun pilḡusiqaqtuani anniqsuutaunḡitchuanik, iñuuvlutinḡ taaqtuami. Aglaan satqummiqsigik pilḡusiḡiitchuanḡich qammaḡmun. <sup>12</sup>Qanuq kanḡunaqtut-unni uqatigisaqtuni pilḡusiḡich nalunautchivlutinḡ. <sup>13</sup>Satqummiḡuvsigik qammaum qammaḡigviginiḡai piluutinḡich aasii satqummiḡlugich aasii ilitchuḡigumini qanutun killukuapiaḡataqtilaaminḡnik, ilaḡich ilaanni iñuurraqsiñiaqtut qammaḡmi. <sup>14</sup>Taamna pisigivlugu God uqallaḡaruq Bible-ni inna, “Itiḡiñ siñiktii, qimakkich tuqutauyumiññaqtuat piluutitin, aasiili Christ iñuullasipkaḡniḡaatin qammaḡmi.”

<sup>15</sup>Qaunaklaapiaḡitchiasiiñ qanuq iñuutilaavsiñnik, isumalluaḡiitchuatun iñuktun piḡaiḡlusi aglaan isumaturuatu, <sup>16</sup>atułhamaniaḡlugu piviksraq anniqsuunmun, qanuq makkunani uvluni iñuḡiaqtut pigiitchuat piñaiłutchiqsuutit uvaptinḡnun savautitchaiłisaavlugu Ataniq.<sup>e</sup> <sup>17</sup>Tavraasii isumalluaḡiñniñasi, aglaan uvlutuaqpan nalupqinaḡñiluksiuḡ tuvraḡuglugu suna Atanḡum pitqukkana ilivsiññun. <sup>18</sup>Suli imiḡasisiḡaḡnasi taanḡaḡmik, qanuq taamna piaḡiitchuamun pialapiaḡataḡniḡmun ittuq, aglaan ilitqusigiksuamun aḡalatittitchi, <sup>19</sup>uqaurrutilusi avanmun psalms-nik nanḡautiniglul ilitqutchikullu atuutinik, atuḡlusi atuutinik, psalms-niglu Ataniḡmun ilivsiññiñ,<sup>f</sup> <sup>20</sup>ataramik quyyatigilugich supayaat God-mun Aapamun, atqagun Atanipta Jesus Christ.

#### Tuvaqaḡtigiich

<sup>21</sup>Qiksiksrautiqaqavsi Christ-mun, kamakkutiḡaḡitchi avanmun. <sup>22</sup>Nuliaguruasii, kamagisigik uisi, kamagimmatuttauq Ataniq.<sup>g</sup> <sup>23</sup>Qanuq uiguruuq atanignaqutiqaqtuq nuliamiñun Christ-tuttauq atanignaqutiqaqtuatu anaaayyuliquaru, sulii Christ ilaa annaurrigiḡaat anaaayyuliquaru, ilaan timigimmatun itanḡisa. <sup>24</sup>Anaaayyuliquaru tun kamakkutiqaqtuatu Christ-mun, tainnatuttauq nuliaguruat kamakkutiqaḡlich uimiḡnun supayaatigun.

<sup>25</sup>Uiguruasii, piviuttaḡisigik nuliasi, tainnatuttauq Christ piviuttaḡimmatun anaaayyuliquaru sulii aitchuutigivluni inmiñik pisigivlugich tuqutaavluni.<sup>h i</sup> <sup>26</sup>Ilaa tainna piḡaruq anaaayyuliquaru ilaaguaqsaqḡugich God-mun, akuqtuḡnaḡumiñaqsisaqḡugich piraksriḡaḡai paptaiqsautquvlugich kamagilugilulu uqaluḡni. <sup>27</sup>Ilaa tuquḡammiuq iñuich anaaayyuliquaruḡuglughich ilaan pigiliutisukḡugich. Niviaqsiḡaḡ anḡunmun tuvaqaḡasiutiruatu ilaan anaaayyuliquaruani piluutaitquḡai naḡḡunaqtuagilugich piññaḡnaqtuatu niviaqsiatu tuvaqaḡiksrautiqaqtuatu salumavluni qanusilimaamiñ suḡiirrunmiñ. <sup>28</sup>Uiguruat piviuttaḡiraksraḡiḡaḡich nuliatinḡ nanmiñiq timimiktun ililugich. Iñuk piviuttaḡsriḡaruq nuliamiñik piviuttaḡiruq inmiñun. <sup>29</sup>Qanuq qanḡaunniñ iñuum uumiginaḡitkaa timini, aglaan pamatchuḡaa qanagivlugulu, Christ-tauq qanaksrimmatun anaaayyuliquaru, <sup>30</sup>qanuq ilaan uvagut timigimmatun itkaatigut atausinḡuqatigivluta. <sup>31</sup>Bible uqaluḡniñni God uqallaḡaruq inna, “Taamna pisigilugu, anḡutim qimaguuniḡik aapaniḡlu aakaniḡlu aasii nayuqsuutivlugu nuliani. Tavra ilinḡik malḡuuruak atautchisun iñuktun iliniñiaqtuk.”<sup>j</sup> <sup>32</sup>Kamanaqtuḡaḡ ilisaun salapqinaruq taavrumuuna Bible uqaluatiḡun tuvaqaḡtigiikkun, aasivsaḡuq kanḡiqsigiḡaḡ sivuniqaqtilaḡanik Christ-mullu anaaayyuliquaru nullu. <sup>33</sup>Suli sivuniqaḡmiuq ilivsiññun tuvaqaḡtigiiksuanun. Anḡutipayaam piviuttaḡiraksraḡiḡaḡa nuliani ilimisun ililugu, sulii nuliaguruam isummatigilluataḡlugu uiñi.

<sup>e</sup> 5.16 Col 4.5. <sup>f</sup> 5.19-20 Col 3.16-17. <sup>g</sup> 5.22 Col 3.18; 1 P 3.1. <sup>h</sup> 5.25 Col 3.19; 1 P 3.7.

<sup>i</sup> 5.25-27 2 Co 11.2; Rev 21.2,9. <sup>j</sup> 5.31 Gn 2.24.



### Miqhiqtullu Aḡayuqaallu

**6** <sup>1</sup>Miqhiqtuut, kamagisigik aḡayuqaasi Ataniq atausiḡḡuqatigiḡakavsiuḡ. Taamna nalaunḡaruq.<sup>k</sup> <sup>2</sup>Qutchiksuakun isummatigisigik aapasilu aakasilu, taamna unniqsuḡḡisiqaaqtuq pitquranin<sup>l</sup> <sup>3</sup>piḡluataun itchumauq ilivsiḡḡun sulii iḡuuyumausi sivisuruamik nunami. <sup>4</sup>Aḡayuqaaguruasii qinnaguksaaḡnagich miqhiqtusi, aglaan iḡukkuksaqsigik natqiksruutigilugich siḡḡisuuḡtigilugillu Atanḡum iviḡaumagikkaḡi.<sup>m</sup>

### Kivgallu Kivgaqaqtuallu

<sup>5</sup>Kivgauruasii, kamakkutiqaḡitchi tamatkunuuḡa nunami atanigikkavsiḡḡun, qiksigitugich savautilluatapiaglugich, savaurriyumalaagłusi savautimmatun Christ.<sup>n</sup> <sup>6</sup>Savaḡaiḡłusi qiiḡiqtiqaḡuvsi kisian iḡuḡnik iviḡaiḡiḡtitun, aglaan piḡlusi kivḡanḡisun Christ, savaaḡilugu pisuutaa God-im piyumalaagłusi. <sup>7</sup>Tavraasii savaurrisitichi piyummatigiksuakun savaḡmatun Ataniḡmun, iḡuḡnik savaurriḡiḡmatun, <sup>8</sup>iḡisimalusi kialiqaa nakuurualiqiani tainnatuttauq aitchuusiaqautiginiḡaa Ataniḡmiḡ, kivgaḡaluḡumi naagga atangiḡkaluḡumi. <sup>9</sup>Atanḡuruasii, tainnatuttauq pisitichi kivḡavsiḡḡun sivuḡasaḡsaiḡilugich, iḡisimalusi Ataniḡat ilivsiḡlu Ataniḡsi qilaḡmiittuuaq aḡalatchisilaḡanik ativlugich iḡupayaat.<sup>o</sup>

### Annugaat Aḡuyaunnat God-im Aitchuutiḡi

<sup>10</sup>Aasiisuli, suaḡḡatiqaḡitchi ikayuutaagun ilaan sapiḡḡaqtuam suaḡḡataata atausiḡḡuqatigiḡalugu Ataniq, <sup>11</sup>atuḡlugu iluqaan suaḡḡan God-im aitchuutaa ilivsiḡḡun, Tuunḡaum payariḡitchumagaasi pisaasuḡmiagunmigun.<sup>p</sup> <sup>12</sup>Qanuq aḡuyaḡitkivut iḡuich timiqaqtuut, aglaan aḡalatchiruat ilitqusiqḡuich siḡami, atanaurallu pigiitcheuat aḡalatchiruat iḡuḡnik mattumani nunami, suaḡḡatillu aḡalatchiruat pigiitcheuanik makkunani uvluni. <sup>13</sup>Tavraasii ataramik atuqsiiḡ iluqaan suaḡḡan God-im qaisimaakkaḡa, payariyumagisi Tuunḡaum piḡuksipkaḡniutiḡi uvlut pigiilikpata. Itqanaitchitichi aḡuyaktitun iluqaisa atuḡlugich aḡuyaunnat annugaasi iḡlutuḡumiḡaḡumagisi akilḡivsi piyuḡutiḡi kiḡuppiasunaḡnasi.

<sup>14</sup>Tavra itqanaitchitichi. Aḡuyakti tavsiaḡiksaḡaruatun, tainnatun ilumun illusi God-mun, sulii aḡuyakti satqagutituqtuutun qatikkaḡnaiḡutaḡivlugu, tainnatulli iḡuuniḡaḡitchi nalaunḡaruakun.<sup>q</sup> <sup>15</sup>Aḡuyaktitun anḡiqpaktuqtuutun puukayasiasuḡiḡuni, tainnatulli itqanaitchitichi quliaqtaḡisaalukkumiḡaḡlugu tusaayugaḡiksuuaq aḡuyautairrutauruaq.<sup>r</sup> <sup>16</sup>Ataramik suaḡali ukpiḡurri Ataniḡmun, Tuunḡaum anniaḡitchumagaasi, aḡuyaktim akkiḡautaata qamitqataḡmatun ikualaruat qaḡrunḡi akilḡimi.<sup>s</sup> <sup>17</sup>Aḡuyakti-sulii aḡuyaunnamun nasauttamiḡun niaqquaqtaiḡimmatun, tainnatulli annaurraunivsi pitchaiḡiḡaasi pigiitcheuamun. Sulii God-im uqaluḡi Ilitqusiqḡiksuam qaisaḡi ilivsiḡḡun savikpagimmatun illugich.<sup>t</sup> <sup>18</sup>Taamna iluqaan pisiuḡ aḡaayutitigilugu, apigilugu God ikayuqulusi. Supayaḡuvsi aḡaayyuḡłusi Ilitqusiqḡiksuam piyummiqpaasi. Taamna pisigitugu nipuḡaitchitichi sulii suuramikunnii qapiḡnasi, aḡaayyutilugillu ataramik God-im iḡuḡi.<sup>u</sup> <sup>19</sup>Aḡaay yutiluḡalu uvaḡa, God-mun aitchuquluḡa uqaluksramnik, uqaqtuksraḡuḡaḡiguma uqaurriyumaḡa sapiqsrautaiḡluḡa, iḡitcheḡipkallalugulu tusaayugaḡiksuam kaḡiqsiḡaitcheuḡa. <sup>20</sup>Taamna tusaayugaḡiksuuaq pisigitugu uvaḡa Atanḡum kivḡaksraḡtaḡa tigutaḡtauruḡa. Aasii kiikaa aḡaayyusitichi tusaayugaḡiksuuaq uqautigiyumagiga taluqsraḡaiḡluḡa uqausiksraḡtun.

<sup>k</sup> 6.1 Col 3.20. <sup>l</sup> 6.2-3 Ex 20.12; Dt 5.16. <sup>m</sup> 6.4 Col 3.21. <sup>n</sup> 6.5-8 Col 3.22-25.

<sup>o</sup> 6.9 a Col 4.1. b Dt 10.17; Col 3.25. <sup>p</sup> 6.11-17 Ro 13.12-14; 1 Th 5.8. <sup>q</sup> 6.14 a Is 11.5. b Is 59.17.

<sup>r</sup> 6.15 Is 52.7. <sup>s</sup> 6.16 Ps 7.13. <sup>t</sup> 6.17 a Is 59.17. b He 4.12. <sup>u</sup> 6.18-20 Col 4.2-4.



## Paġlasuiqsaagutit

<sup>21</sup>Paŋmapak iḷisimatqummigivsi qanuqitilaamnik suliqitilaamniglu, Tychicus piviuttaġirauruam aniqatim suli kivgaulluataqtuam Ataniġmun quliaqtuaġutiniagaasi supayaanik uvapkun.<sup>v w</sup> <sup>22</sup>Tiliñiaġiga ilivsiññun taamnapiagataq pisigilugu, iḷisimatqulusi qanuqitilaaptiñnik, suli ilaanun qapiñaisaaqulusi. <sup>23</sup>God-iptuq Aapauruam Atanġuvlu Jesus Christ tutqiutiqaqtillisi piviuttaqutiqaqtillusiḷu iluqaiññun aniqatinun, ukpiġutiqaqtillusiḷu. <sup>24</sup>Nagl iktuutiqqak illi iluqaiññun piviuttaqsriruanun Ataniptiñnik Jesus Christ-mik nuḡulaitchuamik piviuttaqqunmik.

---

<sup>v</sup> 6.21 Ac 20.4; 2 Ti 4.12. <sup>w</sup> 6.21-22 Col 4.7-8.